



01002780512030032



4787

# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 278

5 Δεκεμβρίου 2003

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3198

*Κύρωση των Πρωτοκόλλων στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Σλοβακίας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας..*

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

### **Άρθρο πρώτο**

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, τα Πρωτόκολλα στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Σλοβακίας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας που υπογράφηκαν στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003, των οποίων το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY  
ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF BULGARIA

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD  
SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE DE BULGARIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Bulgaria to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Bulgaria an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Bulgaria shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof,  
the undersigned plenipotentiaries have signed  
the present Protocol.

En foi de quoi,  
les plenipotentiaires désignés ci-dessous  
ont signé le présent Protocole.

Signed at Brussels  
on the 26th day of March 2003.

Signé à Bruxelles  
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :  
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :  
Pour le Canada :

For the Czech Republic  
Pour la République tchèque

For the Kingdom of Denmark  
Pour le Royaume de Danemark

For the French Republic  
Pour la République française

For the Federal Republic of Germany  
Pour la République fédérale d'Allemagne

For the Hellenic Republic  
Pour la République hellénique

For the Republic of Hungary  
Pour la République de Hongrie

For the Republic of Iceland  
Pour la République d'Islande

For the Italian Republic  
Pour la République italienne

For the Grand Duchy of Luxembourg  
Pour le Grand-Duché de Luxembourg

For the Kingdom of the Netherlands  
Pour le Royaume des Pays-Bas

For the Kingdom of Norway  
Pour le Royaume de Norvège

For the Republic of Poland  
Pour la République de Pologne

For the Portuguese Republic  
Pour la République portugaise

For the Kingdom of Spain  
Pour le Royaume d'Espagne

For the Republic of Turkey  
Pour la République de la Turquie

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

For the United States of America  
Pour les États-Unis d'Amérique

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*



Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Bulgaria.

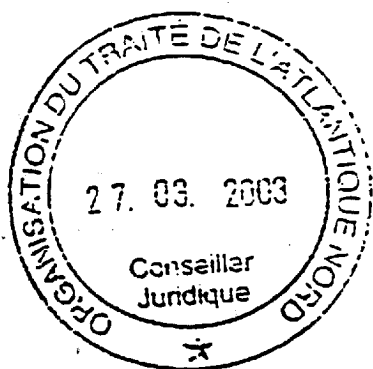
Brussels, 27 March 2003



*S. De Vits*  
Baldwin De Vits  
Legal Adviser of NATO

Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Bulgarie.

Bruxelles, 27 mars 2003



*S. De Vits*  
Baldwin De Vits  
Conseiller juridique de l'OTAN

No.Φ09318/2ί30

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ  
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

Τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσινγκτον στις 4 Απριλίου 1949, Αφού πείστηκαν ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην εν λόγω Συνθήκη, Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο Ι

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστέλλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας πρόσκληση προσχώρησης στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 της Συνθήκης, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο ΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο ΙΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν από την εν λόγω Κυβέρνηση στις Κυβερ-

νήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

|  |            |
|--|------------|
| Για το Βασίλειο του Βελγίου:                   | [υπογραφή] |
| Για τον Καναδά:                                | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας:                 | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Δανίας:                    | [υπογραφή] |
| Για τη Γαλλική Δημοκρατία:                     | [υπογραφή] |
| Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας: | [υπογραφή] |
| Για την Ελληνική Δημοκρατία:                   | [υπογραφή] |
| Για την Ουγγρική Δημοκρατία:                   | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας:               | [υπογραφή] |
| Για την Ιταλική Δημοκρατία:                    | [υπογραφή] |
| Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου:         | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ολλανδίας:                 | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Νορβηγίας:                 | [υπογραφή] |
| Για την Πολωνική Δημοκρατία:                   | [υπογραφή] |
| Για την Πορτογαλική Δημοκρατία:                | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ισπανίας:                  | [υπογραφή] |

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE  
OFFICIAL TRANSLATION

|  |            |
|--|------------|
| Για την Τουρκική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας: | [υπογραφή] |
| Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής:                                     | [υπογραφή] |

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]

Baldwin De Vidts

Νομικός Σύμβουλος του NATO

[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY  
ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF ESTONIA

\* \* \*

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD  
SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE D'ESTONIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Estonia to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Estonia an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Estonia shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

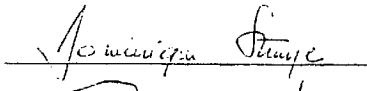
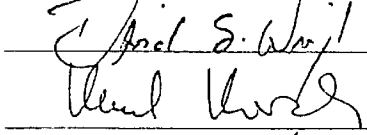
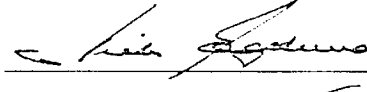
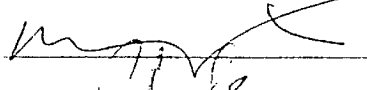
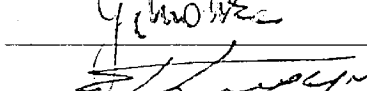
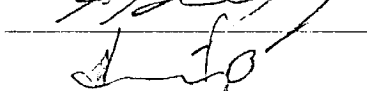

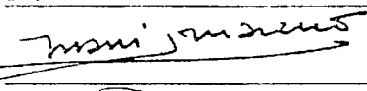
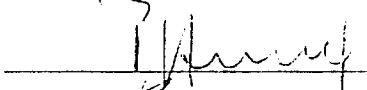
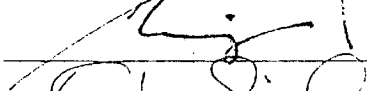
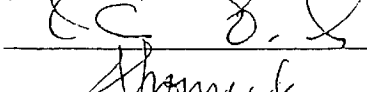
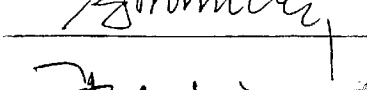

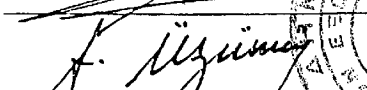
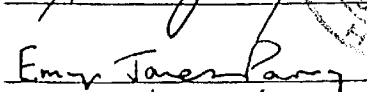




The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof,  
the undersigned plenipotentiaries have signed  
the present Protocol.

Signed at Brussels  
on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi,  
les plénipotentiaires désignés ci-dessous  
ont signé le présent Protocole.

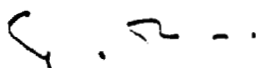
Signé à Bruxelles  
le 26 mars 2003.

|  |  |
|--|--|
| For the Kingdom of Belgium :                                   |    |
| Pour le Royaume de Belgique :                                  |  |
| For Canada :   |    |
| Pour le Canada :   |  |
| For the Czech Republic :                                       |    |
| Pour la République tchèque :                                   |  |
| For the Kingdom of Denmark :                                   |    |
| Pour le Royaume de Danemark :                                  |  |
| For the French Republic :                                      |    |
| Pour la République française :                                 |  |
| For the Federal Republic of Germany :                          |   |
| Pour la République fédérale d'Allemagne :                      |  |
| For the Hellenic Republic :                                    |  |
| Pour la République hellénique :                                |  |
| For the Republic of Hungary :                                  |  |
| Pour la République de Hongrie :                                |  |
| For the Republic of Iceland :                                  |  |
| Pour la République d'Islande :                                 |  |
| For the Italian Republic :                                     |  |
| Pour la République italienne :                                 |  |
| For the Grand Duchy of Luxembourg :                            |  |
| Pour le Grand-Duché de Luxembourg :                            |  |
| For the Kingdom of the Netherlands :                           |  |
| Pour le Royaume des Pays-Bas :                                 |  |
| For the Kingdom of Norway :                                    |  |
| Pour le Royaume de Norvège :                                   |  |
| For the Republic of Poland :                                   |  |
| Pour la République de Pologne :                                |  |
| For the Portuguese Republic :                                  |  |
| Pour la République portugaise :                                |  |
| For the Kingdom of Spain :                                     |  |
| Pour le Royaume d'Espagne :                                    |  |
| For the Republic of Turkey :                                   |  |
| Pour la République de la Turquie :                             |  |
| For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland : |  |
| Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :  |  |
| For the United States of America :                             |  |
| Pour les Etats-Unis d'Amérique :                               |  |

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Estonia.

Brussels, 27 March 2003




  
Baldwin De Vidts  
*Legal Adviser of NATO*



Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Estonie.

Bruxelles, 27 mars 2003



  
Baldwin De Vidts  
*Conseiller juridique de l'OTAN*



ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ  
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ

Τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσινγκτον στις 4 Απριλίου 1949, Αφού πείστηκαν -ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Εσθονίας στην εν λόγω Συνθήκη,

Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο Ι

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστέλλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Εσθονίας πρόσκληση προσχώρησης στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 της Συνθήκης, η Δημοκρατία της Εσθονίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο ΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο ΙΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν

από την εν λόγω Κυβέρνηση στις Κυβερνήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

|  |            |
|--|------------|
| Για το Βασίλειο του Βελγίου:   | [υπογραφή] |
| Για τον Καναδά:  | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας:   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Δανίας:  | [υπογραφή] |
| Για τη Γαλλική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:                           | [υπογραφή] |
| Για την Ελληνική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Ουγγρική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας:   | [υπογραφή] |
| Για την Ιταλική Δημοκρατία:  | [υπογραφή] |
| Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου:                                   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ολλανδίας:   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Νορβηγίας:   | [υπογραφή] |
| Για την Πολωνική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Πορτογαλική Δημοκρατία:  | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ισπανίας:  | [υπογραφή] |
| Για την Τουρκική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας: | [υπογραφή] |
| Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής:                                     | [υπογραφή] |

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Εσθονίας.

Βρυξέλλες 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]

Baldwin De Vids

Νομικός Σύμβουλος του NATO

[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY  
ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF LATVIA

\* \* \*

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD  
SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE DE LETTONIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Latvia to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Latvia an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Latvia shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof,  
the undersigned plenipotentiaries have signed  
the present Protocol.

Signed at Brussels  
on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi,  
les plénipotentiaires désignés ci-dessous  
ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles  
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :  
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :  
Pour le Canada :

For the Czech Republic :  
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :  
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :  
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :  
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :  
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :  
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :  
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :  
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :  
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :  
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :  
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :  
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :  
Pour la République portugaise :

For the Kingdom of Spain :  
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :  
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :  
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :  
Pour les États-Unis d'Amérique :

*Dominique*

*David S. ...*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

*... ..*

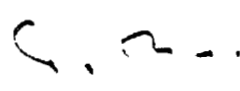
*R. Mic. ... ..*



Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Latvia.

Brussels, 27 March 2003



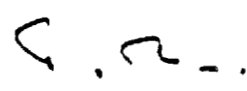
  
Baldwin De Vidts  
Legal Adviser of NATO



Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lettonie.

Bruxelles, 27 mars 2003



  
Baldwin De Vidts  
Conseiller juridique de ~~NATO~~

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ  
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ

Τα Μέρη, της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσινγκτον στις 4 Απριλίου 1949,

Αφού πείστηκαν ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Λετονίας στην εν λόγω Συνθήκη,

Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο I

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστέλλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Λετονίας πρόσκληση προσχώρησης στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 του Συνθήκης, η Δημοκρατία της Λετονίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο II

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο III

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν

από την εν λόγω Κυβέρνηση στις Κυβερνήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

|  |            |
|--|------------|
| Για το Βασίλειο του Βελγίου:   | [υπογραφή] |
| Για τον Καναδά:  | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας:   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Δανίας:  | [υπογραφή] |
| Για τη Γαλλική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:                           | [υπογραφή] |
| Για την Ελληνική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Ουγγρική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας:   | [υπογραφή] |
| Για την Ιταλική Δημοκρατία:  | [υπογραφή] |
| Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου:                                   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ολλανδίας:   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Νορβηγίας:   | [υπογραφή] |
| Για την Πολωνική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Πορτογαλική Δημοκρατία:  | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ισπανίας:  | [υπογραφή] |
| Για την Τουρκική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας: | [υπογραφή] |
| Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής:                                     | [υπογραφή] |

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Λετονίας.

Βρυξέλλες 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]

Baldwin De Vids

Νομικός Σύμβουλος του NATO

[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY  
ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

\* \* \*

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD  
SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE DE LITUANIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Lithuania to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Lithuania an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Lithuania shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof,  
the undersigned plenipotentiaries have signed  
the present Protocol.

En foi de quoi,  
les plenipotentiaires désignés ci-dessous  
ont signé le présent Protocole.

Signed at Brussels  
on the 26th day of March 2003.

Signé à Bruxelles  
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :  
Pour le Royaume de Belgique :

*Dominique Stuyt*

For Canada :  
Pour le Canada :

*David S. Whijl*

For the Czech Republic :  
Pour la République tchèque :

*Michal Klus*

For the Kingdom of Denmark :  
Pour le Royaume de Danemark :

*Lise Egeund*

For the French Republic :  
Pour la République française :

*Marie-Françoise*

For the Federal Republic of Germany :  
Pour la République fédérale d'Allemagne :

*Ulrich*

For the Hellenic Republic :  
Pour la République hellénique :

*Stavros*

For the Republic of Hungary :  
Pour la République de Hongrie :

*Attila*

For the Republic of Iceland :  
Pour la République d'Islande :

*Guðmundur*

For the Italian Republic :  
Pour la République italienne :

*Mario*

For the Grand Duchy of Luxembourg :  
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

*Henri*

For the Kingdom of the Netherlands :  
Pour le Royaume des Pays-Bas :

*Wim*

For the Kingdom of Norway :  
Pour le Royaume de Norvège :

*Olav*

For the Republic of Poland :  
Pour la République de Pologne :

*Adam*

For the Portuguese Republic :  
Pour la République portugaise :

*António*

For the Kingdom of Spain :  
Pour le Royaume d'Espagne :

*Alfonso*

For the Republic of Turkey :  
Pour la République de la Turquie :

*Abdullah*

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :  
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

*Emyr*

For the United States of America :  
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

*R. Nicholas Burns*



Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Lithuania.

Brussels, 27 March 2003



Baldwin De Vidts  
*Legal Adviser of NATO*



Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lituanie.

Bruxelles, 27 mars 2003



Baldwin De Vidts  
*Conseiller juridique de l'OTAN*





ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ  
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ

Τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσινγκτον στις 4 Απριλίου 1949,

Αφού πείστηκαν ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Λιθουανίας στην εν λόγω Συνθήκη,

Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο Ι

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστέλλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Λιθουανίας πρόσκληση προσχώρησης στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 της Συνθήκης, η Δημοκρατία της Λιθουανίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στον Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο ΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο ΙΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν

από την εν λόγω Κυβέρνηση στις Κυβερνήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

|  |            |
|--|------------|
| Για το Βασίλειο του Βελγίου:   | [υπογραφή] |
| Για τον Καναδά:  | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας:   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Δανίας:  | [υπογραφή] |
| Για τη Γαλλική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:                           | [υπογραφή] |
| Για την Ελληνική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Ουγγρική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας:   | [υπογραφή] |
| Για την Ιταλική Δημοκρατία:  | [υπογραφή] |
| Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου:                                   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ολλανδίας:   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Νορβηγίας:   | [υπογραφή] |
| Για την Πολωνική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Πορτογαλική Δημοκρατία:  | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ισπανίας:  | [υπογραφή] |
| Για την Τουρκική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας: | [υπογραφή] |
| Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής:                                     | [υπογραφή] |

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Λιθουανίας.

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]

Baldwin De Vids

Νομικός Σύμβουλος του NATO

[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY  
ON THE ACCESSION OF ROMANIA

\* \* \*

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD  
SUR L'ACCESSION DE LA ROUMANIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of Romania to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of Romania an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, Romania shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof,  
the undersigned plenipotentiaries have signed  
the present Protocol.

En foi de quoi,  
les plénipotentiaires désignés ci-dessous  
ont signé le présent Protocole.

Signed at Brussels  
on the 26th day of March 2003.

Signé à Bruxelles  
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :  
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :  
Pour le Canada :

For the Czech Republic :  
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :  
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :  
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :  
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :  
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :  
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :  
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :  
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :  
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :  
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :  
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :  
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :  
Pour la République portugaise :

For the Kingdom of Spain :  
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :  
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :  
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :  
Pour les États-Unis d'Amérique :

*Dominique Sampaio*

*Doris S. Wajl*

*Vlad Vlach*

*Stefan Leth*

*Philippe Lecoq*

*Christoph Heitsch*

*Stefanos Kiriakidis*

*András Horváth*

*Guðrún Elfríð*

*Massimo Morosini*

*Henri de Wael*

*Wim de Maessene*

*Carlo B. L.*

*Stefan Leth*

*Andreas*

*Stefan Leth*

*Stefan Leth*

*Stefan Leth*

*Stefan Leth*

*Stefan Leth*

*Stefan Leth*

*Stefan Leth*

*Stefan Leth*

*Stefan Leth*

*Stefan Leth*

*Stefan Leth*

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of Romania.

Brussels, 27 March 2003



Baldwin De Vidts  
*Legal Adviser of NATO*



Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la Roumanie.

Bruxelles, 27 mars 2003



Baldwin De Vidts  
*Conseiller juridique de l'OTAN*

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ  
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

Τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσινγκτον στις 4 Απριλίου 1949, Αφού πείστηκα ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Ρουμανίας στην εν λόγω Συνθήκη, Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο Ι

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστείλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ρουμανίας πρόσκληση προσχώρησης στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 της Συνθήκης, η Δημοκρατία της Ρουμανίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο ΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο ΙΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν

από την εν λόγω Κυβέρνηση στις Κυβερνήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

|  |            |
|--|------------|
| Για το Βασίλειο του Βελγίου:   | [υπογραφή] |
| Για τον Καναδά:  | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας:   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Δανίας:  | [υπογραφή] |
| Για τη Γαλλική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:                           | [υπογραφή] |
| Για την Ελληνική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Ουγγρική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας:   | [υπογραφή] |
| Για την Ιταλική Δημοκρατία:  | [υπογραφή] |
| Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου:                                   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ολλανδίας:   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Νορβηγίας:   | [υπογραφή] |
| Για την Πολωνική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Πορτογαλική Δημοκρατία:  | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ισπανίας:  | [υπογραφή] |
| Για την Τουρκική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας: | [υπογραφή] |
| Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής:                                     | [υπογραφή] |

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Ρουμανίας.

Βρυξέλλες 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]

Baldwin De Vidts

Νομικός Σύμβουλος του NATO

[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY  
ON THE ACCESSION OF THE SLOVAK REPUBLIC

\* \* \*

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD  
SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE SLOVAQUE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Slovak Republic to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Slovak Republic an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Slovak Republic shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof,  
the undersigned plenipotentiaries have signed  
the present Protocol.

En foi de quoi,  
les plénipotentiaires désignés ci-dessous  
ont signé le présent Protocole.

Signed at Brussels  
on the 26th day of March 2003.

Signé à Bruxelles  
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :  
Pour le Royaume de Belgique :

*Dominique Sneyers*

For Canada :  
Pour le Canada :

*Daniel S. Waj*

For the Czech Republic :  
Pour la République tchèque :

*Vlad Vank*

For the Kingdom of Denmark :  
Pour le Royaume de Danemark :

*Christian Egegaard*

For the French Republic :  
Pour la République française :

*My*

For the Federal Republic of Germany :  
Pour la République fédérale d'Allemagne :

*Wolke*

For the Hellenic Republic :  
Pour la République hellénique :

*Stavros*

For the Republic of Hungary :  
Pour la République de Hongrie :

*Hungary*

For the Republic of Iceland :  
Pour la République d'Islande :

*Guðmundur Guðmundsson*

For the Italian Republic :  
Pour la République italienne :

*Tommaso*

For the Grand Duchy of Luxembourg :  
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

*Thierry*

For the Kingdom of the Netherlands :  
Pour le Royaume des Pays-Bas :

*King*

For the Kingdom of Norway :  
Pour le Royaume de Norvège :

*Olaf B. O.*

For the Republic of Poland :  
Pour la République de Pologne :

*Shawally*

For the Portuguese Republic :  
Pour la République portugaise :

*Amorim*

For the Kingdom of Spain :  
Pour le Royaume d'Espagne :

*Spain*

For the Republic of Turkey :  
Pour la République de la Turquie :

*St. Ilizimic*

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :  
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

*Emm. Jones*

For the United States of America :  
Pour les États-Unis d'Amérique :

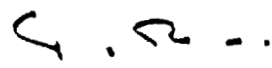
*R. Nicholas Beimer*



Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Slovak Republic.

Brussels, 27 March 2003




  
Baldwin De Vidts  
*Legal Adviser of NATO*

Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République slovaque.

Bruxelles, 27 mars 2003



  
Baldwin De Vidts  
*Conseiller juridique de l'OTAN*



ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ  
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΑΣ

Τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσινγκτον στις 4 Απριλίου 1949,

Αφού πείστηκαν ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Σλοβακίας στην εν λόγω Συνθήκη,

Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο Ι

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστέλλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σλοβακίας πρόσκληση προσχώρησης στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 του Συνθήκης, η Δημοκρατία της Σλοβακίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο ΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο ΙΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν

από την εν λόγω Κυβέρνηση στις Κυβερνήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

|  |            |
|--|------------|
| Για το Βασίλειο του Βελγίου:   | [υπογραφή] |
| Για τον Καναδά:  | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας:   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Δανίας:  | [υπογραφή] |
| Για τη Γαλλική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:                           | [υπογραφή] |
| Για την Ελληνική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Ουγγρική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας:   | [υπογραφή] |
| Για την Ιταλική Δημοκρατία:  | [υπογραφή] |
| Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου:                                   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ολλανδίας:   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Νορβηγίας:   | [υπογραφή] |
| Για την Πολωνική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Πορτογαλική Δημοκρατία:  | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ισπανίας:  | [υπογραφή] |
| Για την Τουρκική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας: | [υπογραφή] |
| Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής:                                     | [υπογραφή] |

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Σλοβακίας.

Βρυξέλλες 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]

Baldwin De Vids

Νομικός Σύμβουλος του NATO

[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY  
ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

\* \* \*

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD  
SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE DE SLOVENIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Slovenia to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Slovenia an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Slovenia shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof,  
the undersigned plenipotentiaries have signed  
the present Protocol.

Signed at Brussels  
on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi,  
les plénipotentiaires désignés ci-dessous  
ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles  
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :  
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :  
Pour le Canada :

For the Czech Republic :  
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :  
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :  
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :  
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic  
Pour la République hellénique

For the Republic of Hungary :  
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland  
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :  
Pour la République italienne

For the Grand Duchy of Luxembourg  
Pour le Grand-Duché de Luxembourg

For the Kingdom of the Netherlands :  
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :  
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :  
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :  
Pour la République portugaise :

For the Kingdom of Spain :  
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :  
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

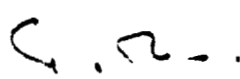
For the United States of America  
Pour les Etats-Unis d'Amérique

*Jomijou Sings*  
*David S. King!*  
*Vand Wood*  
*Sick Legend*  
*Ny X*  
*G. W. K.*  
*S. J. K.*  
*Kip*  
*Buss Buss*  
*Mannion ozeno*  
*H. H. H.*  
*R. D. R.*  
*Shonrae*  
*H. H. H.*  
*A. H. H.*  
*Emm. T. P.*  
*R. Nicholas Butter*

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Slovenia.

Brussels, 27 March 2003

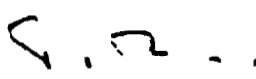


  
Baldwin De Vids  
*Legal Adviser of NATO*

Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Slovénie.

Bruxelles, 27 mars 2003



  
Baldwin De Vids  
*Conseiller juridique de l'OTAN*

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ  
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ

Τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσινγκτον στις 4 Απριλίου 1949, Αφού πείστηκαν ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στην εν λόγω Συνθήκη,  
Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο I

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστείλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σλοβενίας πρόσκληση προσχώρησης στην Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 της Συνθήκης, η Δημοκρατία της Σλοβενίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο II

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο III

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν από την εν λόγω Κυβέρνηση στις Κυβερνήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

|  |            |
|--|------------|
| Για το Βασίλειο του Βελγίου:                   | [υπογραφή] |
| Για τον Καναδά:                                | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας:                 | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Δανίας:                    | [υπογραφή] |
| Για τη Γαλλική Δημοκρατία:                     | [υπογραφή] |
| Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας: | [υπογραφή] |

|  |            |
|--|------------|
| Για την Ελληνική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Ουγγρική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας:   | [υπογραφή] |
| Για την Ιταλική Δημοκρατία:  | [υπογραφή] |
| Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου:                                   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ολλανδίας:   | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Νορβηγίας:   | [υπογραφή] |
| Για την Πολωνική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για την Πορτογαλική Δημοκρατία:  | [υπογραφή] |
| Για το Βασίλειο της Ισπανίας:  | [υπογραφή] |
| Για την Τουρκική Δημοκρατία:   | [υπογραφή] |
| Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας: | [υπογραφή] |
| Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής:                                     | [υπογραφή] |

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Σλοβενίας.

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]

Baldwin De Vids

Νομικός Σύμβουλος του NATO

[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και των Πρωτοκόλλων που κυρώνονται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου II αυτών.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 4 Δεκεμβρίου 2003

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

**Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

**Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 4 Δεκεμβρίου 2003

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

**Φ. ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ**





**ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ****ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ**

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 \* ΑΘΗΝΑ 104 32 \* TELEX 223211 YPET GR \* FAX 210 52 21 004  
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: <http://www.et.gr> – e-mail: [webmaster@et.gr](mailto:webmaster@et.gr)

**Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000-4**  
**Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924**  
**Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8**

**ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.**

|                                     |                |                                    |                |
|-------------------------------------|----------------|------------------------------------|----------------|
| <b>ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ</b> - Βασ. Όλγας 227 | (2310) 423 956 | <b>ΛΑΡΙΣΑ</b> - Διοικητήριο        | (2410) 597449  |
| <b>ΠΕΙΡΑΙΑΣ</b> - Ευριπίδου 63      | (210) 413 5228 | <b>ΚΕΡΚΥΡΑ</b> - Σαμαρά 13         | (26610) 89 157 |
| <b>ΠΑΤΡΑ</b> - Κορίνθου 327         | (2610) 638 109 |                                    | (26610) 89 105 |
|                                     | (2610) 638 110 | <b>ΗΡΑΚΛΕΙΟ</b> - Πλ. Ελευθερίας 1 | (2810) 396 409 |
| <b>ΙΩΑΝΝΙΝΑ</b> - Διοικητήριο       | (26510) 87215  | <b>ΛΕΣΒΟΣ</b> - Αγ. Ειρήνης 10     | (22510) 37 181 |
| <b>ΚΟΜΟΤΗΝΗ</b> - Δημοκρατίας 1     | (25310) 22 858 |                                    | (22510) 37 187 |

**ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ****Σε έντυπη μορφή:**

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 40 σελίδες 1 euro.
- Για τα ΦΕΚ από 40 σελίδες και πάνω η τιμή προσαυξάνεται κατά 0,05 euro για κάθε επιπλέον σελίδα.

**Σε μορφή CD:**

| Τεύχος        | Περίοδος | EURO | Τεύχος  | Περίοδος | EURO |
|---------------|----------|------|---|----------|------|
| Α.Ε. & Ε.Π.Ε. | Μηνιαίο  | 60   | Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.) | Ετήσιο   | 75   |
| Α' και Β'     | 3μηνιαίο | 75   | Νομικών Προσώπων                              |          |      |
| Α', Β' και Δ' | 3μηνιαίο | 90   | Δημοσίου Δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.)                   | Ετήσιο   | 75   |
| Α'            | Ετήσιο   | 180  | Δελτίο Εμπορικής και                          |          |      |
| Β'            | Ετήσιο   | 210  | Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)           | Ετήσιο   | 75   |
| Γ             | Ετήσιο   | 60   | Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου                  | Ετήσιο   | 75   |
| Δ'            | Ετήσιο   | 150  | Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων                | Ετήσιο   | 75   |
| Παράρτημα     | Ετήσιο   | 75   |   |          |      |

Η τιμή πώλησης του Τεύχους Α.Ε. & Ε.Π.Ε. σε μορφή CD - rom για δημοσιεύματα μετά το 1994 καθορίζεται σε 30 euro ανά τεμάχιο, ύστερα από σχετική παραγγελία.

Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 0,15 euro ανά σελίδα

**ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.**

| Τεύχος   | Σε έντυπη μορφή       |              | Από το Internet       |              |
|--|-----------------------|--------------|-----------------------|--------------|
|  | Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού | Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ | Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού | Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ |
|  | 2531<br>euro          | 3512<br>euro | 2531<br>euro          | 3512<br>euro |
| Α' (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)                     | 205                   | 10,25        | 176                   | 8,80         |
| Β' (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)                       | 293                   | 14,65        | 205                   | 10,25        |
| Γ' (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)        | 59                    | 2,95         | ΔΩΡΕΑΝ                | - -          |
| Δ' (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)                 | 293                   | 14,65        | 147                   | 7,35         |
| Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)        | 147                   | 7,35         | 88                    | 4,40         |
| Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)        | 59                    | 2,95         | ΔΩΡΕΑΝ                | - -          |
| Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)              | 30                    | 1,50         | ΔΩΡΕΑΝ                | - -          |
| Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.) | 59                    | 2,95         | 30                    | 1,50         |
| Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)                | ΔΩΡΕΑΝ                | -            | ΔΩΡΕΑΝ                | - -          |
| Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.                                 | ΔΩΡΕΑΝ                | -            | ΔΩΡΕΑΝ                | - -          |
| Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.                          | 2.054                 | 102,70       | 587                   | 29,35        |
| Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)              | 205                   | 10,25        | 88                    | 4,40         |
| Α', Β' και Δ'  |                       |              | 352                   | 17,60        |

Το κόστος για την ετήσια συνδρομή σε ηλεκτρονική μορφή για τα προηγούμενα έτη προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του έτους 2003 κατά 6 euro ανά έτος παλαιότητας και κατά τεύχος

- \* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
- \* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
- \* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
- \* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
- \* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου.
- \* Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
- \* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
- \* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

**Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄**

**ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**